

**GEMEINDE
PRAGS**

Provinz Bozen

**COMUNE DI
BRAIES**

Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES****VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**Sitzung vom-Seduta del **27.04.2026**Uhr - ore **20:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale “Codice degli enti locali”, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.	(*)	F. M.R.
Mittermair Friedrich	Bürgermeister	Sindaco				
Innerhofer Putzer Helene	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco				
Gruber Stefan	Ratsmitglied	Consigliere				
Jesacher Kurt Albert	Ratsmitglied	Consigliere	X			
Jesacher Christian	Ratsmitglied	Consigliere	X			
Lercher Claudia	Ratsmitglied	Consigliere				
Lercher Thomas	Ratsmitglied	Consigliere				
Sinner Meinhard	Ratsmitglied	Consigliere				
Steiner Erwin Jakob	Ratsmitglied	Consigliere	X			
Steiner Florian	Ratsmitglied	Consigliere				
Trenker Andreas	Ratsmitglied	Consigliere				
Weidacher Dolores	Ratsmitglied	Consigliere				

A.E. / A.G. = entschuldigt abwesend/ assente con giustificazione
A.U. / A.I. = unentschuldigt abwesend/ assente senza giustificazione
F. / M.R. = Fernzugang / mod. remota

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes / assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Der Gemeindesekretär

Segretario: Il Segretario Comunale

Jud Martin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza

Mittermair Friedrich

In der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

BUCHHALTUNG - Genehmigung der Jahresabschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehr Prags - Finanzjahr 2025

CONTABILITÀ - Approvazione del conto consuntivo del Corpo dei Vigili del Fuoco di Braies - Anno finanziario 2025

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutivo

Betreff: BUCHHALTUNG - Genehmigung der Jahresabschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehr Prags - Finanzjahr 2025

Oggetto: CONTABILITÀ - Approvazione del conto consuntivo del Corpo dei Vigili del Fuoco di Braies - Anno finanziario 2025

Der Gemeinderat Trenker Andreas enthält sich und verlässt aus freien Stücken im Sinne des Art. 65 des R. G. vom 03.05.2018, Nr. 2 den Sitzungssaal.

Il consigliere comunale Trenker Andreas, ai sensi dell'art. 65 della legge regionale n. 2 del 03/05/2018, si astiene e si allontana di propria iniziativa dall'aula di riunione.

Der Vorsitzende bezieht sich auf die im R.G. vom 20.08.1954, Nr. 24, im R.G. vom 12.01.1973, Nr. 2 und im Art. 11 der mit D.P.R.A. vom 02.12.1954, Nr. 92, genehmigten Durchführungsverordnungen, enthaltenen Bestimmungen über die Freiwilligen Feuerwehren und macht darauf aufmerksam, dass der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr von Prags die Rechnungslegung des Jahres 2025 vorgelegt hat.

Il Presidente, richiamandosi alle disposizioni che regolano l'ordinamento dei Corpi Volontari, contenute nella L.R. 20 agosto 1954, n. 24, nella L.R. 12.01.1973, n. 2 e nell'art. 11 del regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. in data 2 dicembre 1954, n. 92, fa presente che da parte del Comandante del Corpo dei VV.FF. di Braies è stato presentato il rendiconto della gestione relativa all'esercizio 2025.

Die Rechnungslegung ist vom Kommandanten und vom Kassier unterfertigt und weist folgende Endergebnisse auf:

Il rendiconto stesso, debitamente firmato dal Comandante e dal Cassiere, presenta le seguenti risultanze finali:

KASSASTAND am Beginn des Finanzjahres 2025	€ 78.981,48	FONDO CASSA all'inizio dell'esercizio 2025
Einnahmen der Rückstandsverwaltung	---	Incassi in conto residui
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	€ 36.511,01	Incassi in conto competenza
Insgesamte Einnahmen	€ 115.492,49	Totale riscossioni
Kassafehlbetrag am Beginn d. Finanzjahres		Deficit di cassa all'inizio dell'esercizio
Bezahlung der Rückstandsverwaltung		Pagamenti in conto residui
Bezahlung der Kompetenzverwaltungen	-€ 40.216,97	Pagamenti in conto competenza
Insgesamte Zahlungen	€ 40.216,97	Totale pagamenti
KASSASTAND bei Abschluss des Finanzjahres 2025	€ 75.275,52	FONDO DI CASSA alla chiusura dell'esercizio 2025
zu übertragende Aktivrückstände		Residui attivi da riportare
Zu übertragende Passivrückstände		Residui passivi da riportare
Verwaltungsüberschuss	€ 75.275,52	Avanzo di amministrazione
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss im Haushalt 2026	€ 45.000,00	Avanzo d'amministrazione presunto per l'anno 2026
Noch verfügbarer Verwaltungsüberschuss	€ 30.275,52	Avanzo d'amministrazione rimanente

Der Gemeinderat stellt fest, dass die Rechnungsführung in jeder Hinsicht, sei es rechnungs- als verwaltungstechnisch, geordnet erscheint.

Il Consiglio comunale accerta quindi che la gestione sotto ogni aspetto risulta regolare sia dal lato contabile che dal lato amministrativo.

Nach Einsichtnahme in:

Visto:

- das einheitliche Strategiedokument
- den Haushaltsvoranschlag 2026 und in das entsprechende Investitionsprogramm
- die Verordnung über das Rechnungswesen i.g.F.
- das G.v.D. Nr. 118 vom 23.06.2011
- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016
- das G.v.D. Nr. 267 vom 18.08.2000
- das Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2025 Nr. 2
- die Satzung der Gemeinde i.g.F.

Im Hinblick auf die Bestimmung des Art. 43, Abs. 3 des R.G. vom 03. Mai 2018, Nr. 2 erachtet das beschließende Organ diese Beschlussfassung für dringend, da die gesetzliche Genehmigungsfrist der 30.04.dieses Jahres ist;

B E S C H L I E S S T

der Gemeinderat

durch Handerheben
Anwesende und Abstimmende 8, Dafür 8,
Enthaltungen 0, Dagegen 0

1. Die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr von Prags in folgender Zusammensetzung zu genehmigen:

- il documento unico di programmazione
- il bilancio preventivo 2026 ed il relativo programma d'investimento
- il regolamento comunale di contabilità n.t.v.
- il D.Lgs. 23/06/2011, n. 118
- la legge provinciale 12/12/2016, n. 25
- il D.Lgs. 18/08/2000, n. 267
- la legge provinciale 22/10/1993, n. 17
- il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2025 n. 2
- lo Statuto del Comune n.t.v.

In considerazione della disposizione di cui all'art. 43, comma 3 della L.R. d.d. 3 maggio 2018, n. 2 l'organo deliberante ritiene urgente l'adozione della presente deliberazione per il vige il termine di legge per l' approvazione entro il 30.04.di quest-anno ;

Il Consiglio Comunale

D E L I B E R A

mediante alzata di mani
Presenti e Votanti 8, Favorevoli 8, Astenuti 0,
Contrari 0

1. Di approvare il rendiconto della gestione dell'anno 2025 del Corpo Volontario dei Vigili del Fuoco di Braies nelle seguenti risultanze finali:

		Vorgesehene Beträge i. Haushalt	Einnahmen Zahlungen	oder Riscossioni pagamenti effettuati	Insg. Feststellungen oder Verpflichtungen
		Importi previsti in bilancio			Totale accertamento o impegni
EINNAHMEN	ENTRATE				
Kassastand 01.01.2025	Fondo Cassa 01.01.2025	€ 78.981,48	€ 78.981,48		€ 78.981,48
Kompetenzverwaltung	Gestione di competenza	€ 34.270,00	€ 36.511,01		€ 36.511,01
Rückständeverwaltung	Gestione dei residui	€ 0,00	€ 0,00		€ 0,00
GESAMTEINNAHMEN	TOT. DELLE ENTRATE	€ 113.251,48	€ 115.492,49		€ 115.492,49
AUSGABEN	USCITE				
Kompetenzverwaltung	Gestione di competenza	€ 113.251,48	€ 40.216,97		€ 40.216,97
Rückständeverwaltung	Gestione dei residui	€ 0,00	€ 0,00		€ 0,00
GESAMTAUSGABEN	TOTALE DELLE USCITE	€ 113.251,48	€ 40.216,97		€ 40.216,97

KASSASTAND 31.12.2025	am	FONDO CASSA 31.12.2025	al		€ 75.275,52
Aktivrückstände		Residui attivi			€ 0,00
Passivrückstände		Residui passivi			€ 0,00
VERWALTUNGS- ÜBERSCHUSS		AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			€ 75.275,52

2. Zu beurkunden, dass der Gemeinde aus dem gegenständlichen Beschluss keine direkte Ausgabe erwächst, welche finanzieller Abdeckung bedarf.
 3. Das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Prags im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.
 4. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung mit 8 Ja-Stimmen, 0 Enthaltungen, 0 Nein-Stimmen laut Art. 183, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, in geltender Fassung einstimmig für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.
2. Di dare atto, che della presente delibera non derivano oneri diretti a carico del comune, i quali abbisognino di copertura finanziaria.
 3. Di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Braies ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..
 4. Si dichiara, con la medesima votazione, con 8 Favorevoli, 0 Astenuti, 0 Contrari immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2018 n. 2, nel testo vigente.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende – Il Presidente

Mittermair Friedrich

(digital signiert / firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

Jud Martin

(digital signiert / firmato digitalmente)

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, während der Veröffentlichungspflicht beim Gemeindeausschuss schriftliche Beschwerde einlegen, vorbehaltlich der Möglichkeit, innerhalb von sechzig Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, im Sinne des Gesetzes vom 06.12.1971, Nr. 1034, einen Rekurs einzubringen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, legge Regionale del 03/05/2018, n. 2, può presentare reclamo contro la presente deliberazione per iscritto alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione, con riserva di presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione autonoma di Bolzano, entro sessanta giorni dall'esecutività della delibera, di cui alla Legge 06/12/1971, n. 1034. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegenständlicher Beschluss wird vom 30.04.2026 bis 10.05.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Prags veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Braies dal 30.04.2026 al 10.05.2026.